

中国古典文学名著



原著 / 罗贯中
改写 / 苗洪

上
卷



中国少年儿童出版社



中国古典文学名著

三国演义(上) [美绘版]

图书在版编目(CIP)数据

三国演义(上、下)/(明)罗贯中著;苗洪改编. —北京:
中国少年儿童出版社, 2006. 4

(中国古典文学名著:美绘版)


ISBN 7-5007-7907-0

I. 三... II. ①罗... ②苗... III. 章回小说—中国
—明代—缩写本 IV. I242. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 145914 号

SAN GUO YAN YI

(上)

 出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 海飞

执行出版人: 赵恒峰

| | |
|------------------|-----------|
| 策 划: 徐寒梅 缪 惟 胡 光 | 装帧设计: 缪 惟 |
| 责任编辑: 缪 惟 高秀华 | 美术编辑: 缪 惟 |
| 插 图: 赵成伟 等 | 责任印务: 李书森 |

| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| 社 址: 北京市东四十二条 21 号 | 邮政编码: 100708 |
| 总 编 室: 010-64035735 | 传 真: 010-64012262 |
| 发 行 部: 010-84037667 010-64032266-8269 | |

h t t p : //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg. com. cn

| | |
|------------------|----------|
| 印刷: 北京北人羽新胶印有限公司 | 经销: 新华书店 |
|------------------|----------|

| | |
|------------------|----------------|
| 开本: 720×980 1/16 | 印张: 20 |
| 2006年4月第1版 | 2006年4月北京第1次印刷 |
| 字数: 200千字 | 印数: 1—18900册 |

| | |
|--------------------------|--------------|
| ISBN 7-5007-7907-0/I·729 | 成套定价: 56.00元 |
|--------------------------|--------------|

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。

序言

徐公持

上世纪二十年代，当时上海亚东书局特请胡适、陈独秀等名家撰写序言，以“汪元放新标点本”形式印行《红楼梦》、《水浒传》、《西游记》、《三国演义》等古代“俗文学”名著，作为新文学运动的援应，发生了很大影响，从此古代小说名著的文学地位大为提高。1949年后，政府以“批判继承民族文化遗产，树立民族自信心”为方针，大力普及古典文学名著，出版了多部古代小说名著的新整理本，发行量达数百万部，从此古典小说名著进入民众的阅读视野，历久不衰。进入二十一世纪后，时代社会背景、文化消费的性质和习惯都发生了巨大变化，我们今天的读者尤其是青少年，还应当花费精力去阅读这些古典文学名著吗？读这些书还有意义吗？答案我想是肯定的。

首先是了解历史。中华民族有发达的史学传统，浩如烟海的“正史”和“野史”著作，记载了五千年文明发展变化的历程，大体上都明白清楚。但是光读历史书是不够的，因为我们祖先的生活场景、思想情绪和行为方式，在一般历史书中不可能有具体而微的展现。而正是在这方面，古代文学尤其是写出了活生生的人物形象的古典小说，显示了它独特的长处。“把小说当作历史来读”，这说法是不错的。不过需要说明的是，我们主要的不是通过小说去考察历史事实，去“看阶级斗争”，而是要从中领略古代人们的生活态度、他们的道德面貌、伦理关系，他们的言谈举止、人际交往，他们的心理状态、性格气质，他们的欢乐愉悦、忧伤悲哀，总之，要看到我们祖先的民族精神和性格。看《水浒传》，要看梁山好汉们如何为人坦诚和嫉恶如仇，讲信义，重然诺；读《西游记》，则主要看古代人们为了追求人生信念而如何克服千难万险，百折不回；读《三国演义》，则主要看各实力人物如何团结，笼络和使用人才，以及战场上的随机应变，斗智斗勇；读《红楼梦》，则重点领会对美好纯真人间感情的追寻，和对道德败坏和伪善作风的唾弃。这些曾经在古典小说中受到着力描写或者刻意追求，并得到广泛颂扬的品格和作风，它们可以说都是中华民族精神传统的核心内涵，我们祖先的心理状态和文明素质，在这里有相当充分的表露。所以，欲了解过去的中国人心理和中国文明，阅读古代小说不啻是个捷径。

了解历史目的何在？无非是为了汲取前人的成功心得和失误教训，从而使我们今人生活得更加睿智、更加高尚、更加健康，通过理解和反思，建设新的民族文化和民族性格。当北宋学者徐铉说出“鉴古知今”四个字时，其实他已经掌握了提升自我心智和情感的一把钥匙。今天的中国社会正处于历史

徐公持：中国社会科学院文学所研究员，《文学遗产》主编，博士生导师。

的大转折期，为适应社会生活的重大变化，二十一世纪的中国人也处于一个人格的重新塑造期。许多人尤其是年轻人面对社会的结构性变化，面对各种新奇和异端文化潮流，在思想意识方面呈现朦胧状态，甚至感到无所适从。完全舍弃传统的“新人类”“新新人类”之类的趋向，在部分青少年中有着相当的影响力。然而这些都是历史转折期常见的躁动，它们的出现，一方面有其必然性，不值得大惊小怪；另一方面也应当看到，它们并不代表新的文化主流取向。纵观世界各民族，尤其是发达国家所走过的道路，他们在发展的进程中也经历过类似的阶段，也有相当多的社会成员，曾有过类似的迷茫和躁动，但是社会主流文化的形成，终究要被理性的选择所占据，不会受一时的冲动左右其方向，这是确定不移的。而民族文化和性格，由于它是在漫长的人类族群进化中在各种生存环境因素影响下形成的，所以具有很强的稳定性和延续性，其基本方面不会在较短的历史时期有大的改变，即使在社会剧烈巨变之际，历史文化因子仍将是社会人格演变的基础成分。试观今日英、法、德、意，还有日本、韩国，无论是西方或东方民族，他们在实现现代化进程的同时，也都保持着鲜明的民族特性。即使是美国，虽然呈现各种文化融合的面貌，但其主流文化，还是有着强烈特色的。有意思的是，美国历史总共只有二百余年，严格地说，美国没有古典文学；但他们的大学里却有许多专家，开设着古典文学课程，而且研究的风气很盛。他们将其他国家的古典文学（包括中国古典文学），视同自己的古典文学一样加以学习和研究，可知他们对文学传统或者传统文学的重视，决不下于其他任何国家。这种“借鉴”或者“拿来”他国古典文学的做法，同样陶冶着现代美国人。不妨这样说：在已经或基本实现现代化的当今世界各国中，我们尚看不到不要传统文化和文学的先例。相反，由于理性地对待传统，认识到传统的可贵，而不是不分青红皂白地一股脑儿蔑弃传统，他们的现代化基本上都卓有成效。有鉴于此，我们今天仍有必要对民族文化作深入的清理和认知，辨明民族文化的本谛，以使新文化建设和新民族性格的确立走上健康之路。小说名著既然是历史文化遗产的重要组成部分，我们没有任何理由不予应有的重视。

其次是享受传统文学的精华。在现代生活中，人们对文化艺术的享受需求是不断发展的，同时，文化需求又具有多样性和丰富性的特征。为满足这种需求，愈来愈多的文艺新品种新作品不断涌现，显示着文化生产力的强大；同时那些拥有千百年历史的古老文艺，仍然具有旺盛的生命力。而且唯其历史悠久，经过时间的筛汰考验，它们更具有艺术上的完美和经典性，如磁石般吸引着新一代又一代的读者。一位哲人曾说过，古希腊神话具有“永恒的魅力”；中国古代的一些经典文学，包括优秀小说在内，同样有着这种魅力。人们都知道中国是“诗的国度”；中国的戏曲、小说也很发达，很有特色，在世界文明史上占有重要地位。只要看今天电视荧屏上经常出现“三国”“水浒”英雄们的身影，以及孙悟空、贾宝玉等人物形象，而且仍然拥有广大的观众群，即可知道它们的生命力几乎不受时间空间的限制，逾千百年而

不衰。通过阅读古典小说名著，我们可以与千百年前的人物作心灵的交流，灵魂的共鸣，从而进入跨时代的和谐状态，得到精神深处的愉悦和享受。古老艺术品虽然看来不够“新潮”，但它恰如醇酒，存放时间愈久，香味亦愈浓郁，给人带来的享受是恒久的。

总之，文学先辈创造的小说名著，对于我们不仅是一种珍贵的文化遗存，难得的精神慰藉，更是应当认真面对的经典。鲁迅一生工作繁忙，但他在整理中国古典小说的事业上付出了极大精力，完成了《中国小说史略》等著作，成为公认的古典小说研究巅峰之作。胡适在他步入文坛之始，即着手《红楼梦》等小说考证，作出划时代的成绩。钱钟书学富五车，但他自述读得最熟的是小说《西游记》和《儒林外史》。近代思想学术大师不约而同地关注重视古典小说，已经说明了它们的重要分量。中国人在宗法社会里生活了数千年，在我们的灵魂深处，都保留着大量属于“传统”的成分。以今天的眼光看，传统中虽有不少落后甚至丑陋的因素，但也寓含着许多值得我们珍视的优秀的“基因”。我们所应当做的，就是“扬弃”的工作，无论“扬”或“弃”，都是为了推进我们的事业和健全我们的人格。珍惜传统，能使我们人格丰满；享受传统，能使我们精神高雅。不能语言，读古典小说也是一种文化消费，甚至是一种业余“消遣”，出发点可以是仅凭兴趣，但其中确实也包含有积极的人文意义，应当引起我们今天读者包括青少年读者的加倍关怀。

说了这样一些颇为抽象的话，回头再看这套小说名著，我以为无论编者、出版者，都以实际行动表明了他们在传统与现实之间，架设着文化沟通的桥梁。这套书所选取的，都代表了古典小说成就的某一种极致，也可以说它们都是一座座风光旖旎值得观览的山峰；这些小说，具有不同的类型和性格，它们的内涵称得上充足厚重；而编者选取的眼光也是综合性的，绝非仅仅出于某一种社会价值和艺术评判标准，所以这些作品综合起来看，就是一大桌“满汉全席”，每道菜都值得细细品味。这套书既然是面向青少年读者的，它对原著在文字上也必然要作若干“加工”，这里主要是删繁就简，去粗取精，篇幅上的适当压缩，有利于青少年读者阅读兴趣的培养。当然，对某些文字比较繁难，甚至有些艰深的作品，编者也作了适度的“改写”，以消除阅读上的障碍。这种“缩写”或“改写”名著的做法，在世界各国都很风行，也是一种文化普及的规范做法，我半个世纪前读到的《鲁宾逊漂流记》，就是一个缩写本。当然，做得是否成功，要因事而论。在我看来，这套书的工作做得是相当小心慎重的，体现了对名著的充分尊重，这与时下流行的所谓“戏说”或篡改有着本质不同。另外，由于编者对原著基本精神的领会比较透彻，所以即使是“改写本”，也未出现“面目皆非”的难堪局面；更由于编者的语言文字功力较好，所以改写的部分竟也颇为精彩传神，这是难能可贵的。至于插图制作的精美，印刷装帧的别致，都显示了对文化事业的严肃和负责态度。我相信，无论是编者和出版者，他们都是为了今天青少年的精神丰满和人格成长，才情愿在这项工作中投入如此巨大的精力。我赞赏他们的做法，以为功德无量！

宴桃园三英结义 鞭督邮刘备挂冠

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。青山依旧在，几度夕阳红。白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢。古今多少事，都付笑谈中。

——调寄《临江仙》

话说天下大势，分久必合，合久必分。东汉末年，汉灵帝宠信宦官，太监张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏恽、郭胜等十人朋比为奸，号为“十常侍”。灵帝特别尊信张让，称他为“阿父”，把国家大事都交给他料理，自己安居深宫享乐。朝政一天比一天腐败，以致天下人心动荡，民众起义时有发生。

当时巨鹿郡有兄弟三人，一名张角，一名张宝，一名张梁。中平元年（184）正月，疫病流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。此后追随他的人日益增多，张角于是将徒众划分为三十六方，大方万余人，小方六七千，各立统帅，宣称：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”私造黄旗，约期举事。张



角自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”。四方百姓，头裹黄巾追随张角造反者多达四五十万人。官军望风披靡。消息传到京城洛阳，大将军何进一面奏请灵帝火速降诏，令各处加紧备御，一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁，各引精兵，分三路讨伐黄巾。

幽州太守刘焉闻得黄巾将至，深感手下兵力单薄难以抵敌，急忙派人四出张榜招募义兵。

榜文行到涿县，引出一个英雄。此人不好读书，性情宽和，少言语，喜怒不形于色；一向胸怀大志，喜好结交天下豪杰；生得身长七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳；姓刘名备，字玄德，是汉景帝玄孙，中山靖王刘胜的后裔。刘备幼年丧父，事母至孝；家贫，贩履织席为业。家住涿县楼桑村。年十五岁，奉母命外出游学，曾师从郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军时，刘备年已二十八岁。

当日看完榜文，忍不住慨然长叹。忽听身后一人厉声喝问：“大丈夫不为国家出力，为何叹气？”刘备回头一看，见那人身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。刘备见他形貌异常，便问他姓名。那人说：“我姓张名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。适才看到你对着榜文叹气，因此相问。”刘备也自报姓名，说：“我是汉室宗亲刘备。如今天下动荡，我有心为国效力，拯救百姓，只恨自己力量有限，所以叹起气来。”张飞说：“我倒是有一些家产，拿出来招募乡勇，和你一起干一番大事业，你看怎样？”刘备大喜，就和张飞一起找了一家乡村小店，饮酒谈心。

正喝得高兴，见一大汉，推着一辆车子，到店门前歇了，入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”刘备看

那人：身長九尺，髯長二尺；面如重棗，唇若塗脂；丹鳳眼，卧蚕眉，相貌堂堂，威风凜凜。刘备就邀他同坐，問其姓名。那人答道：“我姓关名羽，字云长，河东解良人。因本乡强豪倚势凌人，被我杀了，逃难江湖，有五六年了。如今听说这里招军，特来应募。”刘备就把自己的志向告诉了他，关羽非常高兴，就和他们一起来到张飞庄上。张飞说：“我庄后有一桃园，花开正盛；不如我三人明日到园中祭告天地，结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”刘备、关羽齐声赞同道：“好主意！”





第二天，张飞在桃园中准备好青牛白马等祭品，三人焚香礼拜，郑重宣誓说：“我刘备、关羽、张飞三人，从今结为异姓兄弟，愿同心协力，救困扶危；上报国家，下安百姓。不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。如有背义忘恩，天地不容！”誓毕，三人按年岁论序，刘备年长做了大哥，关羽第二，张飞最小，是三弟。祭罢天地，张飞吩咐宰牛设酒，招聚乡中勇士，共得三百多人，就在桃园中痛饮一醉。

次日收拾兵器，刘备命良匠打造双股剑，关羽造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤，张飞造丈八点钢矛。三人又各自置办了全身铠甲，带着招募来的乡勇数百人，去见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。刘备提起自己的宗派出身，刘焉大喜，便认刘备为侄。

不久，黄巾部将程远志统兵五万来袭涿郡。刘焉命刘备兄弟三人带着五百乡勇前去迎敌。两军相对，刘备出马，左有关羽，右有张飞。程远志遣副将邓茂出战。张飞挺着丈八蛇矛直冲过去，抬手一枪，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。关羽舞动大刀，上前截住。程远志见关羽勇猛，心中慌乱，措手不及，被关羽一刀挥为两段。手下见主将被斩，都四散逃走。刘备挥军追赶，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。

刘焉又令刘、关、张带领五千名兵士，赶赴青州支援。刘备巧设伏兵，大败黄巾军，解除了青州之围。此时中郎将卢植领兵五万，正与张角十五万大军在广宗相持，未见胜负。刘备过去曾经师事卢植，想前往协助他，于是告别刘焉，与关、张率领本部五百人赴广宗来投卢植。此后三人转战军前，大小数十战，累立军功。不久张角病死，张梁、张宝相继兵败被杀，朝廷论功行赏，刘备被任命为定州中山府安喜县尉。



刘备将兵士散回乡里，只带了二十多名亲信随从，与关、张来安喜县就任。安喜县没有县令，县衙公务都由刘备代理。到任一个月时间，与百姓秋毫无犯，百姓都很感念他的功德。刘备每天与关、张同桌吃饭，同床睡眠，形影不离。每在人多嘈杂的公众场合，关、张总是侍立在刘备身边，终日不知疲倦。

到任不满四月，朝廷降诏，凡凭军功出任地方长官的都要被淘汰。刘备疑心自己也在被遣散的名单中。恰巧州里的督邮来安喜县巡视，刘备出城迎接，见到督邮施礼问安。那督邮坐在马上，只稍稍抬抬马鞭就算有了回答。关、张二人都十分气愤。等来到馆驿，督邮大咧咧地坐在南面的主位上，刘备站在阶下听候吩咐。过了好半天，督邮才漫不经心地问道：“刘县尉是什么出身啊？”刘备回答：“我是中山靖王的后人；自从涿郡讨伐黄巾，大小三十余战，积累了一点微末的军功，得以出任现在这个职务。”督邮不等他说完，就大声喝斥道：“你冒充皇亲，虚报功绩！眼下朝廷降诏，就是要淘汰你这样的滥官污吏！”刘备含混答应着退了下去。回到县衙，刘备与县吏商议。县吏说：“督邮作威，无非是索要贿赂罢了。”刘备说：“我与百姓秋毫无犯，哪里有财物送他？”次日，督邮先把县吏召去，逼迫他指控县尉侵害百姓。刘备几次亲自前去说情，都被把门的役卒拦住，不让他与督邮见面。

正巧张飞饮了数杯闷酒，乘马从馆驿前经过，看见五六十个老人，都围在门前痛哭。张飞上前询问原由，众老人回答说：“督邮逼勒县吏，想加害刘公；我们都来为刘公求情，不仅不放我们进去，反被把门人赶打！”张飞大怒，睁圆环眼，咬碎钢牙，滚鞍下马，径直闯入馆驿，把门人哪里阻挡得住。张飞直奔后堂，看见督邮正坐在厅上，将县吏绑倒在地。张飞大喝：“害民贼！认得我么？”督邮还没来得及说话，早被张飞揪住头发，扯出馆驿，一



直拉到县衙前。张飞把督邮绑缚在马桩上，攀下柳条，朝督邮两腿上用力鞭打，一连打折了十多枝柳条。

刘备正在烦闷，忽然听到县衙前有人喧闹，一问身边的随从，答说：“张将军绑一人在县前痛打。”刘备连忙出来查看，看见被绑缚在那里的正是督邮，慌忙询问原因。张飞忿忿地说：“这样的害民贼，不打死还等什么！”督邮看见刘备，急忙告饶说：“玄德救我！”刘备终究是个心地仁慈的人，急忙喝令张飞住手。这时关羽从旁边走过来，说：“兄长立了许多大功，仅仅得了县尉这么



个小官，如今还要被督邮侮辱。不如杀了督邮，弃官归乡，别图远大之计。”刘备便叫人取来印绶，挂在督邮脖子上，斥责他说：“照你这欺害百姓的行径，就该把你一刀杀了；如今暂且饶你一条性命。我把县衙的印绶交还给你，从此就离开了。”督邮回去报告定州太守，太守申报公文到省府，差人捕捉。刘、关、张三人往代州投奔刘恢。刘恢见刘备也是汉室宗亲，就把他们留藏在家中。

再说十常侍，手中已经大权在握，就互相商议：凡是不依附自己的官员，统统杀掉。赵忠、张让派手下向击破黄巾的将士索要财物，有不服的当即奏请皇帝罢免他的官职。灵帝又加封赵忠等为车骑将军，张让等十三人为列侯。朝政日益败坏，人民怨声载道。于是长沙有区星作乱，渔阳有张举、张纯造反，各地告急表章雪片一样递到京城，十常侍都隐瞒不报，却假传皇帝的诏令，命长沙太守孙坚镇压区星，又封刘虞为幽州牧，领兵征讨张举、张纯。代州牧刘恢听说此事，就写了一封书信向刘虞举荐刘备。刘虞正在用人之际，非常高兴，就委任刘备为都尉，带兵平定渔阳。很快渔阳平定，刘虞上表申奏刘备大功，朝廷赦免了刘备鞭打督邮的罪过，任命他为下密县丞，转升高堂县尉。好友公孙瓒又上表列举刘备此前平黄巾的功劳，举荐他为别部司马，代理平原县令。刘备来到平原县，钱粮军马充足，渐渐恢复了往日的气象。

献赤兔李肃说吕布 走中牟陈宫释曹操

中平六年（189）四月，灵帝病故。国舅、大将军何进扶立太子刘辩继位，张让等共同参预朝政。

六月，何进打算除掉十常侍，暗中派使者发檄文至各镇，召请四方诸侯带兵来京勤王。单说西凉刺史董卓，统西州重兵二十万，常有不臣之心。此时得诏大喜，便命他的女婿中郎将牛辅守住陕西，自己亲率大军望洛阳进发。同时上表朝廷，请求诛除宦官。朝廷大臣素知董卓为人，面善心狠，一旦入宫，必生祸患，听说董卓将至，一大半人都弃官离去了。

张让等人得知外兵将至，聚在一起商议说：“这一定是何进的主意；我等不先下手，就都要被灭族了。”于是在长乐宫嘉德门内埋伏下五十名刀斧手，假借何太后名义诱骗何进入宫，把他杀了。何进的部将闻变，便在青琐门外放起火来。司隶校尉袁绍、典军校尉曹操引兵冲入内廷，只要看到宦官，不论大小，全部杀死。张让、段珪劫拥少帝及陈留王从后道逃出，连夜奔走至北邙山下，被河南中部掾史闵贡追上，杀了段珪，张让投河而死。司徒王允、太



尉杨彪及袁绍等一行人众随后追寻而来，数百人马接着车驾，簇拥着少帝及陈留王回京。车驾行不到数里，忽见旌旗蔽日，尘土遮天，董卓的兵马已经到了。

董卓把大军驻扎在洛阳城外，每日带铁甲马军入城，横行街市，百姓惶惶不安。他自己出入宫廷，毫无忌惮。百官都看出他的野心，但朝廷刚刚安定，谁也不愿出来多事。

董卓私下与他的女婿李儒商议，打算废掉少帝，改立陈留王，借此树立自己的威权。一天，董卓在温明园中大排筵会，遍请公卿。大臣们畏惧董卓，谁敢不到。董卓待百官到了，然后徐徐到园门下马，带剑入席。酒过数巡，董卓下令停酒止乐，高声宣布有话要说，众官都侧耳恭听。董卓说：“天子为万民之主，应该以威仪表率天下。如今的皇上性格懦弱，不如陈留王聪明好学，我



想废了皇帝，改立陈留王，各位大臣觉得怎么样？”百官听罢，都不敢作声。

忽然有一人推开桌案，站出来大呼：“不行！不行！你是什么人，竟敢妄议废立，难道想要谋逆篡位吗？”董卓一看，说话的人是荆州刺史丁原。当下大怒，喝叱道：“顺我者生，逆我者死！”抽出佩剑就要杀丁原。这时，李儒看见丁原背后站着一人，生得器宇轩昂，威风凛凛，手执方天画戟，正对着董卓怒目而视。李儒急忙上前劝住董卓，说：“今日酒席宴上，不宜谈论国家大事，改天在都堂上公议不迟。”丁原也在众人的解劝下上马离开了。

董卓又问百官：“我说的话有没有道理？”卢植道：“明公错了。古时候伊尹放逐太甲，霍光废黜昌邑王，是因为这两位君主做了许多无道的恶行。当今的皇上虽然年幼，可并没有分毫过失；您只是外郡的一个刺史，一向未曾参与国政，也看不出有伊尹、霍光那样的才德，怎么可以强行做主废立天子？难怪别人要怀疑您居心不轨了。”董卓大怒，又拔剑要杀卢植，众官慌忙劝住。这时司徒王允站出来说：“废立天子这样的大事，不宜在酒后相商，我们改日再议吧。”于是百官纷纷散去。

送走百官，董卓手按宝剑站在园门口，忽见一人跃马持戟，于园门外往来奔驰。董卓问李儒：“此人是谁？”李儒说：“这是丁原的义子，姓吕，名布，字奉先。主公最好暂且躲避一下。”董卓便进入园中悄悄避开了。

次日，人报丁原领军在城外挑战。董卓大怒，立刻同李儒带着人马出城迎敌。双方摆开阵势，只见吕布头顶束发金冠，身披百花战袍，肩摆唐猊铠甲，腰系狮蛮宝带，纵马挺戟，随丁原出到阵前。丁原手指董卓骂道：“国家不幸，阉官弄权，以致万民涂炭。你对国家没有尺寸之功，也敢妄言废立，想扰乱朝纲吗？”董



卓还没来得及答话，吕布早已飞马直杀过来。董卓慌忙逃走，丁原率军随后掩杀，董卓大败，一直后退三十多里才稳住阵脚。

董卓召集众将商议对策。他说：“我看吕布是个人才。如果此人能归顺我，何愁天下不能到手！”帐前一人挺身而出，说：“主公不必烦恼。我和吕布是同乡，知道他为人有勇无谋，见利忘义。我愿凭自己三寸不烂之舌，说服吕布拱手来降。”董卓一看，原来是虎贲中郎将李肃。董卓忙问他用什么方法打动吕布。李肃道：“我听说主公有一匹能日行千里的宝马，名叫赤兔。只要用这匹马，加上金珠宝物笼络住他的心意，我再用言语游说，一定能叫吕布背叛丁原，来投主公。”董卓有些犹疑，就征询李儒的意见，问：“这样做行吗？”李儒说：“主公要得天下，何必吝惜一匹马呢！”于是董卓欣然叫人牵来赤兔马，又添上黄金一千两、明珠数十颗、玉带一条。李肃带了这些礼物，便直奔吕布营寨而来。

半路上被伏路的军丁围住。李肃说：“可速报吕将军，有故人来见。”两人相见，互道问候。吕布问：“许久不见，你现在在做什么？”李肃道：“我现在做了虎贲中郎将。听说贤弟有志匡扶国家，非常欢喜，特地献上一匹良马，为你壮威。”吕布便令人牵过马来一看，果然浑身上下像火炭一般赤红，没有半根杂毛；从头至尾，长一丈；从蹄至项，高八尺；嘶喊咆哮，有腾空入海的气势。吕布非常喜欢，连连称谢，当即备酒款待李肃。

喝到酒酣耳热的时候，李肃说：“我与贤弟难得相见，可是和令尊大人倒是常常碰面的。”吕布说：“兄长喝醉了！先父已经去世多年，怎么会和你见面呢？”李肃听了大笑起来，说：“不是！我指的是当今的丁刺史。”吕布有些难为情，不安地说：“我在丁原这里，也是出于无奈。”李肃说：“贤弟有擎天架海的本领，四海之内，谁不钦敬？取功名富贵，如探囊取物一般容易，有什么





无奈而一定要屈居人下呢？”吕布叹道：“只恨自己一直没有遇到一个明主！”李肃笑着说：“良禽择木而栖，贤臣择主而事。不及早见机行事，将来后悔就晚了。”吕布道：“兄长你一向在朝廷里任职，依你观察，谁可称得上是当世英雄？”李肃说：“我遍观群臣，皆不如董卓。董卓为人敬贤礼士，赏罚分明，将来必成大事。”吕布说：“我也想投靠他，只可惜没有门路。”李肃听了这话，就取出金珠、玉带，放到吕布面前，叫他支开左右随从，以实情相告：“这是董公派我专程给你送来的礼物。还有那匹赤兔马，也是董公所赠。”吕布说：“董公如此厚爱，我拿什么回报他呢？”李肃说：“像我这样没能耐的人，尚且做到了虎贲中郎将；你如果投到那边去，肯定前途无量。”吕布说：“可我没有一点功劳，拿什么做见面礼呢？”李肃说：“功劳唾手可得，只是你不肯干罢了。”吕布闷头想了半天，说：“我想把丁原杀了，带领军队归顺董卓，你看怎么样？”李肃说：“贤弟如能这样做，真是莫大的功劳！但事不宜迟，请速作决断。”两人约好次日吕布带兵来降，李肃就告辞离开了。

当夜二更时分，吕布提着刀，径直来到丁原的军帐中。丁原正在烛光下看书，见吕布进来，就问：“我儿这时候来有什么事么？”吕布喝道：“我是堂堂大丈夫，怎么肯做你的儿子！”丁原见势头不对，忙问：“奉先为什么突然变心？”吕布二话不说，冲上前去，一刀砍下丁原的脑袋。然后走出帐外，大声高呼：“丁原不仁不义，已经被我杀了。愿意跟从我的留下来，不愿意的请自便！”军士们一下子散去了一大半。

次日，吕布提着丁原的首级来见李肃，李肃就带着他去见董卓。董卓大喜，置酒相待。酒席筵前，董卓先向吕布下拜，说：“董卓今日得到将军，就像久旱的禾苗得到了甘霖一样。”吕布连忙把